

CONVENI MARC DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'INSTITUT RAMON LLULL I LA UNIVERSITAT PARIS-SORBONNE EN RELACIÓ AL CENTRE D'ESTUDIS CATALANS

REUNITS

D'una banda, el Sr. Àlex Susanna i Nadal, director de l'Institut Ramon Llull, amb domicili a l'avinguda Diagonal, 373, 08008 Barcelona.

I de l'altra, l'Excm. i Mgfc. Sr. Barthélémy Jobert, president de la Universitat Paris-Sorbonne, amb domicili a 1, rue Victor Cousin, 75005 París.

ACTUEN

El primer, en nom i representació de l'Institut Ramon Llull, en virtut del nomenament efectuat per Acord de la Junta Rectora de l'Institut Ramon Llull de data 20 de març de 2014 i de les facultats conferides per l'article 13.2.f) dels seus Estatuts.

I el segon, en nom i representació de la Universitat Paris-Sorbonne, en virtut de l'article L712-3 del Codi de l'educació i de la delegació del Consell d'administració acordada el 6 d'abril de 2012 al president de la Universitat per a la signatura de determinats convenis.

Les parts, que actuen en exercici dels seus càrrecs respectius, declaren i manifesten que intervenen amb la capacitat legal necessària i la competència suficient per subscriure aquesta addenda i a aquest efecte

EXPOSEN

I. L'Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut) és una entitat de dret públic de caràcter associatiu dotada de personalitat jurídica pròpia i sense ànim de lucre integrat per l'Administració de la Generalitat de Catalunya i l'Ajuntament de Barcelona que té com a finalitat la projecció i difusió exterior de la llengua i la cultura catalanes en totes les seves expressions. Per al compliment dels seus objectius, l'Institut Ramon Llull dona suport a les polítiques de relacions exteriors en l'àmbit cultural de les institucions consorciades i contribueix a l'enfortiment de les marques Cultura Catalana, Catalunya i Barcelona des de la perspectiva cultural. Amb aquesta finalitat, l'Institut s'ocupa de promoure els estudis de llengua i cultura catalanes a les universitats de fora del domini lingüístic articulades per mitjà de la Xarxa universitària d'estudis catalans a l'exterior, d'afavorir-ne els estudis i la investigació arreu del món, així com d'organitzar les proves per a l'obtenció dels Certificats de coneixements de llengua catalana, d'acord amb el *Marc europeu comú de referència per a les llengües*.

II. La Universitat Paris-Sorbonne (en endavant, la Universitat) és una institució pública d'ensenyament superior i de recerca creada el 1970, amb caràcter científic, cultural i professional, dotada de personalitat jurídica i d'autonomia pedagògica, científica, administrativa i financera. D'acord amb l'article L1711-1 i següents del Codi de l'Educació i amb els seus estatuts, aprovats pel Consell d'administració de 7 de desembre de 2011,

té com a responsabilitat promoure i desenvolupar les lletres i les ciències humanes i socials a través de totes les seves activitats d'ensenyament i de recerca.

La Universitat compta amb el Centre d'Estudis Catalans (en endavant, el Centre), dotat d'una càtedra de llengua i cultura catalanes, que té com a objectiu organitzar cursos de llengua i civilització catalanes -tant en els programes de llicenciatura, màster i doctorat, com en el Diploma Universitari de català-, promoure activitats culturals a la regió de París relatives a la cultura catalana, i establir lligams entre el món universitari, artístic, literari i econòmic en aquest mateix àmbit. El Centre d'Estudis Catalans és administrat per un Consell d'Administració, presidit pel president de la Universitat Paris-Sorbonne i dirigit pel/per la titular de la Càtedra de Llengua i Cultura Catalanes de la Universitat o per un/a altre/a catedràtic/a de la Universitat.

III. L'Institut i la Universitat Paris-Sorbonne van formalitzar la seva col·laboració en l'àmbit de la promoció dels estudis catalans a través del Centre d'Estudis Catalans per mitjà d'un conveni marc signat el 18 de maig de 2007. Aquesta col·laboració s'ha anat renovant per mitjà d'addendes anuals i amb la signatura d'un nou conveni el 24 de juny de 2010, la vigència del qual finalitza el 31 de desembre de 2014.

IV. Ambdues parts, en el marc de les relacions institucionals que desitgen mantenir, manifesten la seva voluntat de continuar la seva col·laboració per contribuir a l'impuls i al desenvolupament dels estudis catalans a la Universitat per mitjà del Centre i, a aquests efectes, acorden signar un nou conveni marc d'acord amb els següents:

PACTES

Primer. Objecte del conveni

Aquest conveni té per objecte la col·laboració entre les dues institucions per a consolidar i impulsar els estudis catalans a la Universitat, i per a la realització d'activitats acadèmiques, culturals i de recerca (conferències, seminaris, jornades, simposis, exposicions, etc.) que contribueixin a la difusió de la llengua i la cultura catalanes per mitjà del Centre d'Estudis Catalans de París.

La col·laboració entre ambdues parts se centrarà en els àmbits següents:

- a) Organització de cursos de llengua i cultura catalanes en el marc dels estudis d'espanyol i per mitjà d'un programa d'estudis de tipus LMD (3-5-8) que permet obtenir en tres anys la *Llicenciatura d'espanyol amb itinerari de català*, i en dos anys el *Màster d'investigació d'espanyol* amb un ensenyament específic de català. També s'hi inclou la docència necessària per a preparar la prova optativa de català de *l'Agrégation d'espagnol* i la possibilitat de preparar un doctorat d'estudis catalans sota la direcció del/de la titular de la Càtedra de Llengua i Cultura Catalanes.
- b) Organització de cursos específics de llengua i cultura catalanes adreçats a l'obtenció d'un Diploma Universitari propi de la Universitat (DU) que acredita tres anys d'estudis, amb la possibilitat de cursar un quart curs d'aprofundiment.
- c) Organització d'un programa anual d'activitats acadèmiques, culturals i de recerca que contribueixin a la difusió de la llengua i la cultura catalanes: conferències, seminaris, taules rodones, exposicions etc.

Segon. Professorat

Per a la impartició de la docència esmentada al pacte Primer, a més del seu professorat titular, la Universitat es compromet a contractar un docent (*lecteur*) en aplicació del que disposa el Decret núm. 87-754 de 14 de setembre de 1987 sobre la contractació de *Lecteurs de langue étrangère* i de *Maîtres de langue étrangère* en els centres públics d'ensenyament superior. La durada del contracte de/de la professor/a (*lecteur*) és d'un any, renovable excepcionalment de manera expressa una sola vegada per un període idèntic

El cost anual total d'aquest contracte, incloses les càrregues i les taxes corresponents a l'entitat contractant i les corresponents a la persona contractada, a la data de la signatura d'aquest conveni és de 29.400 euros.

El total dels cursos anuals impartits pel/per la professor/a (*lecteur*) correspon a 300 hores TP (*travaux pratiques*) o a qualsevol altra combinació horària equivalent.

El/la professor/a (*lecteur*) serà seleccionat mitjançant una convocatòria pública de comú acord entre la Universitat i l'Institut i haurà de complir els requisits acadèmics necessaris que s'hi estipulin.

Tercer. Aportacions

L'Institut contribuirà a finançar una part de les despeses relatives a la contractació del personal docent (*Lecteur de langue étrangère*) per a la impartició dels cursos de llengua i cultura catalanes esmentats al pacte Primer, i de les relatives a les activitats culturals que organitzi el Centre d'Estudis Catalans d'acord amb el programa que presenti cada any.

L'Institut i la Universitat Paris-Sorbonne establiran anualment, en el marc de les seves disponibilitats pressupostàries, les aportacions econòmiques que corresponguin per a l'assoliment de les finalitats previstes per aquest conveni, que es concretaran per mitjà de convenis específics anuals a aquest conveni marc.

Quart. Justificació

La Universitat, a través del Centre, es compromet a presentar a l'Institut al final de cada curs acadèmic una memòria de les activitats realitzades, on farà constar les dades referents a la docència impartida, les activitats organitzades i altres informacions d'interès que s'hi sol·licitin, així com els justificants originals de les despeses en els termes que s'estableixin en els convenis específics anuals. Els terminis per lliurar aquesta documentació constaran als convenis específics anuals d'aquest conveni. La memòria haurà de ser valorada i validada pel/per la responsable acadèmic/a designat/ada per la Universitat

Cinquè. Formació i assessorament del professorat

L'Institut prestarà assessorament didàctic al professorat i contribuirà a l'actualització de la seva activitat docent per mitjà de la participació als programes de formació continuada organitzats per l'Institut, especialment a les *Jornades internacionals per a professors de català de l'exterior*.

Sisè. Difusió

La Universitat es compromet a fer que el Centre esmenti la col·laboració de l'Institut tant a la publicitat de les activitats organitzades com en les publicacions que se'n derivin, de la manera que s'acordi en cada cas.





Així mateix, l'Institut es compromet a fer difusió de les activitats que realitzi el Centre per mitjà de la seva web o d'altres mitjans.

Setè. Comissió de seguiment

Es constitueix una comissió de seguiment formada per dos representants de cadascuna de les parts. De part de la Universitat Paris-Sorbonne, el/la director/a del Centre d'Estudis Catalans i el/la cap del Departament d'Hispaniques (UFR d'Estudis Ibèrics i Llatinoamericans) i, de part de l'Institut Ramon Llull, el/la director/a de l'Àrea de Llengua i Universitats i el/la coordinador/a d'aquesta mateixa àrea.

L'objectiu de la comissió és vetllar per la correcta execució del conveni, donar impuls als compromisos que s'hi expressen i, en general, intercanviar informació per al millor compliment dels seus objectius.

Cadascuna de les parts es compromet a comunicar a l'altra les variacions respecte als compromisos assumits en aquest conveni.

Vuitè. Vigència del conveni

Aquest conveni entrarà en vigor a partir de la data de la seva signatura i serà vigent fins al 31 de desembre de 2018.

Novè. Causes de resolució del conveni

1) Resolució per incompliment d'una obligació

Aquest conveni pot ser rescindit per una de les parts en cas d'incompliment per l'altra d'una o diverses de les obligacions contingudes en aquestes clàusules.

Aquesta resolució serà efectiva, sense necessitat de fer-la constar mitjançant qualsevol altra formalitat, especialment judicial, tres mesos després que la part denunciante faci arribar a l'altra part una notificació per carta certificada amb justificat de recepció on s'exposin els motius de la denúncia, llevat que dins d'aquest termini la part incomplidora hagi demostrat l'existència d'un impediment per un cas de força major o que n'hagi complert les seves obligacions contractuals.

L'exercici d'aquesta facultat no alliberarà la part incomplidora del compliment de les obligacions contraetes fins a la data efectiva de la resolució anticipada del conveni.

2) Resolució per acord entre les parts

Les parts poden acordar la resolució d'aquest conveni de manera anticipada, comunicant-ho a l'altra part mitjançant carta certificada amb justificat de recepció amb una antelació mínima de tres mesos a la data de finalització de cada curs acadèmic. Les parts decidiran per mutu acord les condicions de la terminació de les prestacions i, si escau, de les compensacions degudes a l'altra part per aquella que cessi la col·laboració.

Desè. Modificació del conveni

Qualsevol modificació d'aquest conveni serà objecte d'una addenda signada per les parts que entrarà en vigor a la data de la seva signatura per part dels representants degudament autoritzats de les parts.

Onzè. Controvèrsies

Per a qualsevol qüestió que sorgeixi en la interpretació o execució d'aquest conveni, les parts acorden que, abans de presentar la controvèrsia als tribunals competents, buscaran una solució amistosa a qualsevol dificultat.



En el cas que la negociació amistosa fracassi, la jurisdicció competent territorialment serà la del lloc on l'obligació que serveix de base per a la demanda hagi estat o hagi de ser executada.

La llei aplicable a aquest conveni és la llei del lloc d'execució de les actuacions de la col·laboració.

Dotzè. Naturalesa i llengües del conveni

Aquest conveni marc de col·laboració té naturalesa administrativa i es regeix en la seva interpretació i execució per l'ordenament jurídico-administratiu.

Aquest conveni es redacta en les llengües catalana i francesa amb idèntica validesa.

I en prova de conformitat i acceptació, ambdues parts signen aquest conveni en quatre exemplars (dos en català i dos en francès) i a un sol efecte, en les seues respectives i a la data de la seva signatura

- 3 JUL 2014

Barthélémy Jobert
President
de la Universitat Paris-Sorbonne

Àlex Susanna i Nadal
Director
de l'Institut Ramon Llull

**CONVENTION-CADRE DE COLLABORATION
ENTRE L'INSTITUT RAMON LLULL ET L'UNIVERSITÉ PARIS-SORBONNE
PAR RAPPORT AU CENTRE D'ETUDES CATALANES**

D'une part, M. Àlex Susanna i Nadal, directeur de l'Institut Ramon Llull, domicilié au n° 373 de l'avenue Diagonal, 08008 Barcelone.

Et d'autre part, M. Barthélémy Jobert, président de l'Université Paris-Sorbonne, domiciliée 1, rue Victor Cousin, 75005 Paris.

AGISSANT

Le premier, au nom et en tant que représentant de l'Institut Ramon Llull, en vertu de sa nomination par Accord du Conseil de l'Institut Ramon Llull lors de la réunion du 20 mars 2014 et des pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 13.2.f des Statuts.

Et le second, au nom et en tant que représentant de l'Université Paris-Sorbonne, en vertu de l'article L712-3 du Code de l'éducation et de la délégation du conseil d'administration accordée le 6 avril 2012 au Président de l'université pour la signature de certaines conventions.

Les parties, agissant dans l'exercice de leurs fonctions respectives, déclarent et manifestent, qu'elles interviennent dotées de la capacité légale nécessaire et de la compétence suffisante aux fins de cette convention, et à cet égard

EXPOSENT

I. L'Institut Ramon Llull (ci-après dénommé « l'Institut ») est une personne morale de droit public à caractère associatif à but non lucratif intégrée par l'administration de la Generalitat de Catalogne et la mairie de Barcelone, qui a pour but la promotion et la diffusion à l'extérieur de la langue et de la culture catalanes dans toutes leurs expressions. Pour mener à bien cette mission, l'Institut Ramon Llull soutient les politiques de relations extérieures dans le domaine culturel des institutions affiliées au consortium et contribue au renforcement des marques Culture Catalane, Catalogne et Barcelone d'un point de vue culturel. Pour atteindre ces objectifs, l'Institut encourage l'enseignement de la langue et de la culture catalanes dans les universités et autres établissements d'enseignement supérieur par le biais de son Réseau universitaire d'études catalanes à l'extérieur, favorise l'étude et la recherche à leur sujet dans le monde entier et organise les examens nécessaires à l'obtention des certificats de connaissances en langue catalane (*Certificats de coneixements de llengua catalana*) en accord avec le *Cadre européen commun de référence pour les langues*.

II. L'Université Paris-Sorbonne (ci-après dénommée, l'Université) est un établissement public d'enseignement supérieur et de recherche, créé en 1970, à caractère scientifique, culturel et professionnel, doté de la personnalité juridique et de l'autonomie pédagogique, scientifique, administrative et financière. D'accord avec l'article L1711-1 et suivants du Code de l'Education et avec ses statuts, approuvés par le Conseil

d'administration du 7 décembre 2011, elle a pour responsabilité de promouvoir et de développer les lettres et sciences humaines et sociales à travers toutes ses activités d'enseignement et de recherche.

Le Centre d'études catalanes (ci-après dénommé "le Centre") est un centre dépendant de l'Université Paris-Sorbonne comprenant une Chaire de langue et culture catalanes, qui a pour objet l'organisation de cours de langue et civilisation catalanes –aussi bien dans les programmes de Licence, Master et Doctorat que dans le Diplôme Universitaire de catalan–, la promotion d'activités culturelles dans la région parisienne en rapport avec la culture catalane, et l'établissement de relations dans les milieux universitaire, artistique, littéraire et économique. Le Centre d'études catalanes est géré par un conseil d'administration présidé par le président de l'Université Paris-Sorbonne et dirigé par le titulaire de la Chaire de langue et culture catalanes de l'Université ou tout autre professeur de l'Université.

III. L'Institut et l'Université Paris-Sorbonne ont formalisé leur collaboration dans le domaine de la promotion des études catalanes à travers le Centre d'Études Catalanes par la signature d'un accord-cadre signé le 18 mai 2007. Cette collaboration a été renouvelée moyennant des contrats d'exécution annuels et avec la signature d'un nouvel accord-cadre le 24 juin 2010 dont la validité prend fin le 31 décembre 2014.

IV. Les deux parties, dans le cadre des relations institutionnelles qu'elles souhaitent entretenir, déclarent leur volonté de continuer leur collaboration pour contribuer à la promotion et au développement des études catalanes à l'Université à travers le Centre et à cet effet conviennent de signer le présent accord-cadre de collaboration qui sera régi conformément aux clauses suivantes:

IL EST CONVENU CE QUI SUIT

Article 1. Objet de l'accord

Le présent accord a pour objet la collaboration entre les deux institutions dans le but de consolider et d'encourager les études catalanes à l'Université et de mettre en place des activités académiques, culturelles et de recherche (séminaires, conférences, colloques, symposiums, expositions, etc.) contribuant à leur promotion et à la diffusion de la langue et la culture catalanes à travers le Centre d'Études Catalanes.

La collaboration entre les deux parties comprend les volets suivants:

- a) Organisation de cours de langue et culture catalanes dans le cadre des études d'espagnol et à travers un programme d'études de type LMD (3-5-8) qui permet d'obtenir en trois ans la Licence d'espagnol avec parcours catalan et en deux ans le Master de recherche d'espagnol comprenant un enseignement spécifique en catalan. Cela comprend aussi les enseignements nécessaires pour préparer l'épreuve optionnelle de catalan de l'Agrégation d'espagnol et la possibilité de préparer un doctorat sous la direction du/de la titulaire de la Chaire de langue et culture catalanes.
- b) Organisation de cours spécifiques de langue et culture catalanes adressés à l'obtention du Diplôme Universitaire (DU) propre de l'Université qui vient sanctionner des études de trois ans, avec la possibilité d'une quatrième année de perfectionnement.

- c) Organisation d'un programme annuel d'activités académiques, culturelles et de recherche contribuant à la diffusion de la langue et la culture catalanes: conférences, séminaires, tables rondes, expositions, etc.

Article 2. Professorat

Pour assurer les enseignements mentionnés dans l'article 1, outre son professorat titulaire, l'Université s'engage à embaucher un enseignant en qualité de Lecteur en application des dispositions du Décret n° 87-754 du 14 septembre 1987 relatif au recrutement de lecteurs de langue étrangère et de maîtres de langue étrangère dans les établissements publics d'enseignement supérieur. La durée du contrat de lecteur est fixée à un an, renouvelable exceptionnellement de manière expresse une seule fois pour la même période.

Le coût annuel total d'embauche de ce contrat, taxes et charges patronales et salariales comprises, est estimé à la date de signature de la présente convention à 29 400 euros.

Le service annuel assuré par l'enseignant (lecteur/lectrice) correspond à 300 heures TP (travaux pratiques) ou toute autre combinaison équivalente.

L'enseignant (lecteur) sera sélectionné à l'issue d'un appel public à candidatures ouvert d'un commun accord entre l'Université et l'Institut et devra remplir toutes les exigences mentionnées dans l'appel en termes de diplômes et de compétences.

Article 3. Apports

L'Institut s'engage à financer une partie des frais relatifs à l'embauche du personnel enseignant nécessaire (Lecteur de langue étrangère) pour la réalisation des cours de langue et culture catalanes mentionnés dans l'article 1, et une partie des frais relatifs à l'organisation des activités académiques et culturelles du Centre d'Etudes Catalanes d'accord avec le programme présenté chaque année.

Sur une base annuelle, l'Institut et l'Université Paris-Sorbonne établiront, en fonction de leurs disponibilités budgétaires, les montants des apports nécessaires au déroulement des activités prévues par cet accord, qui seront précisés par des contrats d'exécution annuels à cette convention-cadre.

Article 4. Justification

L'Université, par l'intermédiaire du Centre, s'engage à présenter à l'Institut à la fin de chaque année universitaire un rapport des activités qui ont eu lieu, où seront consignées les données relatives à l'enseignement dispensé, les activités organisées et les autres informations d'intérêt, ainsi que les justificatifs des frais prévus dans les termes établis dans les contrats d'exécution annuels. Les délais pour livrer cette documentation seront consignés dans les contrats d'exécution annuels à cette convention-cadre. Le rapport annuel devra être évalué et validé par le responsable académique désigné par l'Université.

Article 5. Formation et conseil pédagogique

L'Institut s'engage à fournir un conseil pédagogique aux enseignants et à contribuer à la mise à jour de l'activité enseignante qu'ils mènent à bien à l'Université à travers leur participation aux programmes de formation continue organisés par l'Institut, notamment les *Jornades internacionals per a professors de català de l'exterior*.

Article 6. Diffusion

L'Université s'engage à ce que le Centre fasse figurer la collaboration de l'Institut aussi bien sur les supports de diffusion des activités organisées que dans les publications auxquelles elles pourraient donner lieu, selon les modalités définies pour chaque cas.

L'Institut s'engage de sa part, à assurer la diffusion des activités organisées par le Centre, notamment sur son site internet ou par d'autres moyens.

Article 7. Commission de suivi

Une commission de suivi composée de deux représentants de chacune des parties est constituée. Pour l'Université Paris-Sorbonne, il s'agit du directeur du Centre d'Etudes Catalanes et du responsable du Département d'études hispaniques (UFR d'études ibériques et latino-américaines); et pour l'Institut, du directeur du Département de Langues et Universités et le coordinateur du même département.

Le but de cette commission est de veiller à la bonne exécution et à l'application des engagements exprimés dans cette convention, et, de manière générale, d'échanger des informations afin de mieux atteindre ses objectifs.

Chaque partie s'engage à communiquer à l'autre les modifications relatives aux engagements pris dans cette convention.

Article 8. Validité de la convention

La présente convention prendra effet à compter du jour de sa signature et jusqu'au 31 décembre 2018.

Article 9. Résiliation de la convention

9.1 Résiliation pour non-exécution d'une obligation

La présente convention pourra être résiliée de plein droit par l'une des parties en cas d'inexécution par l'autre d'une ou de plusieurs obligations contenues dans ces clauses.

Cette résiliation deviendra effective et ce, sans qu'il soit besoin pour constater ladite résolution d'aucune autre formalité, notamment judiciaire, trois mois après l'envoi par la partie plaignante d'une mise en demeure par lettre recommandée avec accusé de réception exposant les motifs de la plainte restée sans effet, à moins que dans ce délai, la partie défaillante n'ait apporté la preuve d'un empêchement consécutif à un cas de force majeure ou n'ait satisfait à ses obligations contractuelles.

L'exercice de cette faculté de résiliation ne dispense pas la partie défaillante de remplir les obligations contactées jusqu'à la prise d'effet de la résiliation anticipée du contrat.

9.2 Résiliation par accord entre les parties

Les parties pourront s'entendre pour mettre fin de façon anticipée à la présente convention en communiquant à l'autre partie la volonté de ne pas la renouveler par lettre recommandée avec accusé de réception, au moins trois mois avant la date de fin de l'année universitaire en cours. Elles décideront d'un commun accord des conditions de l'arrêt des prestations et le cas échéant, des compensations dues à l'autre partie par celle cessant la collaboration.

Article 10. Modification de la convention

Toute modification des dispositions de la présente convention fera l'objet d'un avenant signé par les parties qui prendra effet à la date de signature par les représentants dûment autorisés par les parties.



Article 11 Litiges

Pour toute contestation qui s'élèverait à l'occasion de l'interprétation ou de l'exécution de la présente convention, les parties conviennent, avant de porter le litige devant le tribunal compétent, de rechercher à l'amiable le règlement de toute difficulté.

En cas d'échec de la négociation amiable, la juridiction territorialement compétente est celle du lieu où l'obligation qui sert de base à la demande a été ou doit être exécutée.

La loi applicable à la présente convention est la loi du lieu d'exécution des actions de coopération.

Article 12. Nature juridique et langues de la convention

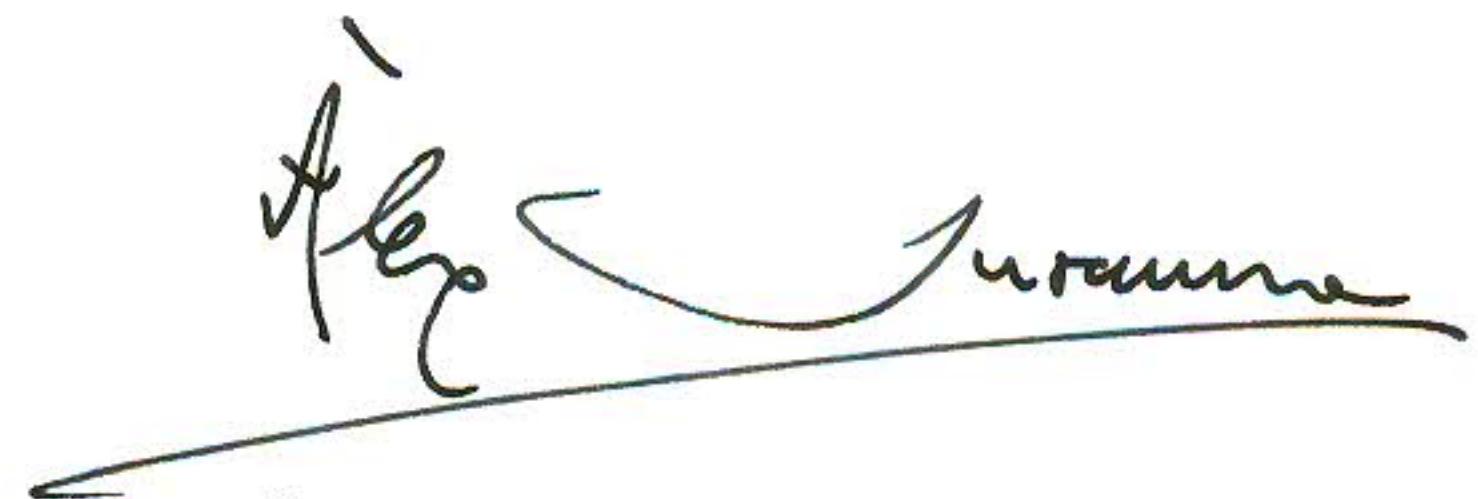
La présente convention de collaboration est de nature administrative et son interprétation et son exécution sont régies par l'ordonnance juridico-administrative.

La présente convention est rédigée en langue catalane et française, les deux langues ayant la même valeur.

Et, en signe de conformité et d'acceptation, les deux parties signent cette convention en quatre exemplaires (deux exemplaires en catalan et deux en français) ayant une prise d'effet unique, à leurs sièges respectifs et à la date de sa signature. — 3 JUL. 2014



Barthélémy Jobert
Président
de l'Université Paris-Sorbonne



Àlex Susanna i Nadal
Directeur
de l'Institut Ramon Llull